

**DATI  
PERSONALI**

**Nome e cognome:** EmmaNelly Miliani  
**Luogo e data di nascita:** Caracas, Venezuela - 16 giugno 1939  
**Stato civile:** sposata  
**Residenza:** Via del Carnaro 21, Viterbo 01100 Viterbo

**ESPERIENZE**

**Telefono:** 0761341136 cell. 3495609029      **E-mail:** [emcdef@yahoo.com](mailto:emcdef@yahoo.com)/ [emd28@georgetown.edu](mailto:emd28@georgetown.edu)

- 2013-2014      Università della Tuscia, docenti a contratto in Lingua e traduzione spagnola (DEIM)
- 2012-2013      Università della Tuscia, docenti a contratto in Lingua e traduzione spagnola  
LM37/(1 e 2) Linguae traduzione Spagnola      L11 1° anno, 2° anno,  
3° anno, L20
- 2012      Corso intensivo Spagnolo Turistico (120 ore)Unione Europea Prov.Viterbo
- 2009-2011      Università della Tuscia, docenti a contratto in Lingua e traduzione Spagnola  
LM37, LM14
- 2004-2008      Università della Tuscia, docenti a contratto in Lingua e traduzione Spagnola  
Classe XI, III, V 16S, 42S, 43S
- 2003-2004      Università della Tuscia. docenti a contratto in Lingua e traduzione inglese  
Classe XI, III, V
- 2002-2003      Università della Tuscia. *Visiting professor*
- 2000-2002      Università di Carabobo, in Valencia, Venezuela. Sviluppo e insegnamento del corso  
'Materiali di Istruzione' (sviluppo, adattamento e valutazione dei materiali EFL).  
Supervisione degli insegnanti-studenti.
- 1998-2002      Istituto Sperimentale 'Simon Bolivar', APUCITO (scuola per i figli del personale  
universitario). Coordinatore di un programma sperimentale per scuola materna,  
elementare, media e superiore in lingua straniera.
- 1996-2002      Corsi di preparazione al TOEFL - individuale o per piccoli gruppi.
- 1991-1995      Editore coordinatore della Gazzetta Ufficiale dell'Università di Carabobo.  
Valutatore esterno dei testi per le scuole superiori per il Ministero dell'Educazione.  
Consulente esterno per la casa editrice McGraw-Hill.  
Casa Britannica in Valencia. promotora della creazione de un centro per docenti di  
lingua Inglese. Il centro 'British Council Resource' fu aperto nel Giugno 1995
- 1964-1967      Insegnamento della lingua Inglese nelle scuole superiori di:  
• 'Escuela Gran Colombia', a Caracas (programma sperimentale),  
• 'Liceo Pedro Gual', in Valencia, con cattedra di lingua nel 1967,  
• 'Martin J. Sanabria', in Valencia,  
• 'Enrique Bernardo Nuñez' in Valencia.
- 1965-1990      Università di Carabobo, in Valencia, Venezuela. Insegnante a contratto di Inglese  
come lingua straniera e di discipline affini, sin dal 1965. Insegnante di ruolo dal 1967.  
Assistente del professore dal 1971. Professore dal 1989.  
Corsi da me tenuti:  
• Communicative Grammar (Grammatica Comunicativa)  
• Introduction to Linguistics (Introduzione alla Linguistica),  
• English as a Foreign Language ( Elementary, Intermediate, Advanced)  
Research Design Course - emphasis on language teaching in Venezuela (corso  
di Disegno di Ricerca - enfasi sull'insegnamento della lingua in Venezuela).
- 1976-1982, 1988-1990,      Università di Carabobo, in Valencia, Venezuela.  
Direttore/coordinatore del Dipartimento di Lingue Moderne Straniere, presso la Facoltà di  
Educazione. Incaricata delle seguenti mansioni:
    - Supervisione e valutazione degli insegnati-studenti,
    - Coordinazione e sviluppo delle attività del dipartimento (conferenze, laboratori e seminari),
    - Amministrazione del lavoro del personale nel Dipartimento di Lingue Moderne (carico di lavoro,  
sostituzioni e cambi),
    - Supervisione dell'esecuzione dei programmi e Tesi,
    - Selezione, colloquio e assunzione degli insegnati,
    - Selezione, preparazione, acquisizione e rifornimento dei materiali di insegnamento,
    - Assistente Designato del Direttore della Scuola di Educazione (1973).
  - Eletta per varie mansioni per il Consiglio di Facoltà e l'Associazione dei Professori dell'Università di  
Carabobo. Dettagli si forniscono su richiesta.

## **PUBBLICAZIONI & PRESENTAZIONI**

- *Which Textbook should I use ? (Quale testo dovrei usare?) XII VENTESOL Convention, Caraballeda, (1994)*
- *Some Guidelines for Evaluating Materials. (Alcune linee guida per valutazione di materiali di istruzione ) XVII VENTESOL Convention, Puerto La Cruz, (1999)*
- *Proposta per il programma di un Diploma di Master in Linguistica Applicata, per l'Università di Carabobo (1992) (con un gruppo di insegnanti da U.C.).*
- *Proposta per un TESOL Summer Institute all'Università di Carabobo, (1992)*
- *Cultural Awareness and Language Teaching (Conoscenza Culturale e Insegnamento della Lingua) 'paper' presentato al Primo Congresso Regionale della Cultura e Letteratura a Maracay, Venezuela, (1989).*
- *The Notional-Functional Approach in Valencia: Approximations to a Diagnosis (L'approccio Nozionale-Funzionalista in Valencia: approssimazioni alla diagnosi), (1988).*
- *Interference in Language Learning: An Error Analysis (Interferenze nell'apprendimento della Lingua: l'analisi degli errori), (1981).*
- *Affixes That Negate in English (Gli Affissi che Negano in Inglese), (1971).*

## **TITOLI DI STUDIO**

- Georgetown University. Diploma di Master in 'Linguistica Teorica', (1970).
- Instituto Pedagógico, Caracas. Insegnante di Inglese come lingua straniera., (laurea quadriennale (1961-.1965).
- Istruzione superiore - Liceo: Hochelaga Convent - Montreal, Canada, (1954-1959).

## **ALTRO**

Corso Ebook "Università della Tuscia corso ebook (2010),

Master in e-learning (2005-2007)

MERLOT Grape camp peer reviewer (luglio 2008)

Georgia State University. 20 crediti ottenuti da un diploma di specializzazione in 'Educazione Inglese' (1972-1973).

Reviewer of proposal TESOL international e VenTESOL

Diversi seminari brevi in :

- linguistica applicata,
- ricerche d'azione,
- produzione ed edizione di libri,
- studi universitari.

University of California in San Bernardino. Seguito un corso di 'Types of grammar, Seminario di Amministrazione del insegnamento, all'Istituto di TESOL del 1993.

Iowa State University in Ames. Seguiti i corsi di 'Computer Assisted Instruction' ed 'Teachers Development (Evoluzione dell'insegnante) all'Istituto di TESOL del 1994.

## **CORSI**

Fui invitata dal Dipartimento di Stato a partecipare a conferenze negli Stati Uniti sugli aspetti dell'educazione, della cultura e dei problemi contemporanei (Agosto 1968)

Fui invitata dal Concilio Britannico (British Council) ad osservare il sistema educativo del Regno Unito (1963)

## **AFFILIAZIONI**

- **Asele Asociacion par ala enseñanza de español como lengua extranjera**
- TESOL, Venezuela TESOL, Aveplefe, APUC, ELTECS.
- Aiuto organizzazione delle conferenze 'Region 1' per gli anni 1999 (Cattedra Convenzionata), 2000, 2001, 2002.
- Venezuela TESOL. Rappresentante Affiliato nel 1993. Presidente nel 1992-1993. Cattedra Convenzionata nel 1991. Membro generale nel 1990.
- Venezuela TESOL. Organizzazione, sviluppo e direzione dell'istituto di TESOL del 1995, in Valencia, (primo istituto tenutosi nell'America Latina).
- Venezuela TESOL. Organizzazione della IX Conferenza del TESOL, in Valencia, con più di 700 membri partecipanti (Maggio, 1991).
- Organizzazione e promozione delle prime due Conferenze Regionali del TESOL, contribuendo alla coesione della comunità degli insegnanti di lingua Inglese (Giugno, 1988; Aprile, 1989).
- APUC (Associazione Venezuelana degli Insegnati Universitari). Vice-presidente, 1971-1973. Segretaria, 1972

- Asociación de Jubilados Universidad de Carabobo
- RICONOSCIMENTI**
- Diploma di Riconoscimento (ad Honorem) da ‘Istituto Experimental’; Il Simon Bolivar, APUCITO (2001)
  - Ven TESOL Professional of the Year (1995).
  - Medaglia ‘Miguel José Sanz’ per i servizi di merito all’Università di Carabobo (1987).
  - Diploma dalla Facoltà di ‘Educazione’ per i servizi alla Facoltà (1992).
  - Targa dal VenTESOL (1992)
  - Diploma dall’APUC (1972).
- LINGUE**
- Inglese: ottimo.
  - Francese: buono.
  - Spagnolo: madrelingua
- AREE DI INTERESSE PROFESSIONALE**
- E-learning / apprendimento di lingue
  - Linguistica applicata
  - Educazione degli Insegnati.
  - Sviluppo dei materiali.
  - Lingua e grammatica
  - Sviluppo di un Corpus di interlingua

Autorizzo, ai sensi della legge 675/96, il trattamento dei dati personali da me trasmessi.